



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VIII

Mogadiscio, 29 Febbraio 1968

Suppl. n. 7 al n. 2

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

Sh. So per il la
100. — n
Sh. numeri ar
deve versato all'Ufficio sugl

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- LEGGE 19 Febbraio 1968, n. 11 — *Proroga del termine per l'inquadramento del Personale Giudiziario.* Pag. 147
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
22 Febbraio 1968, n. 44 — *Ratifica Trattati Internazionali circa l'Unione Postale Universale.* » 148
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
22 February 1968, n. 44 — *Ratification of the General Regulation of the Universal Postal Union.* » 149
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
6 February 1968, n. 45 — *Somali Embassy, London (England).* » 151

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
6 February 1968, n. 46 — *Somali Embassy, Nairobi*
(Kenya). Pag. 152

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
22 Gennaio 1968, n. 47 — *Concessione di area di*
terreno demaniale a favore del Sig. Osman Hagi
Ahmed Ali. » 153

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
22 Gennaio 1968, n. 48 — *Concessione di area di*
terreno demaniale a favore della Signora Aurola
Farah Giumale. » 154

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum*
a favore del Sig. Abdullahi Ibrahim Carsce. (45) » 155

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso*
ammortamento di assegno circolare. (46) » 156

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

LEGGE 19 Febbraio 1968, n. 11.
Proroga del termine per l'inquadramento del Personale Giudiziario.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione della Assemblea Nazionale;

la seguente legge: PROMULGA

Articolo Unico

Il termine previsto dall'art. 3, comma primo, della legge 1^a Agosto 1966, n. 10, esteso alle operazioni di inquadramento del Personale Giudiziario con Legge 29 Giugno 1967, n. 18, è prorogato al 31 Dicembre 1968.

Mogadiscio, li 19 Febbraio 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi

ADEN SCIRE GIAMA

DECRETÒ DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

22 Febbraio 1968, n. 44.

Ratifica Trattati Internazionali circa l'Unione Postale Universale.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 67 e 75 della Costituzione;

VISTA la legge 3 Giugno 1962, n. 14 relativa all'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTI la Costituzione e il Regolamento Generale dell'Unione Postale Universale, la Convenzione e il Regolamento di esecuzione dell'Unione Postale Universale, e gli Accordi i Regolamenti di esecuzione concernenti le lettere e le scatolette con valore dichiarato e i pacchi postali, firmati dal Governo Somalo a Vienna il 10 Luglio 1964;

CONSIDERATO che la ratifica dei suddetti documenti, firmati durante il Congresso Postale Universale a Vienna il 10 Luglio 1964, non comporta modifiche di Leggi attuali ed oneri non previsti dal bilancio in quanto la somma per la adesione alla Unione Postale Universale (UPU) è inclusa nel bilancio del Ministero delle Comunicazioni e Trasporti;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro delle Comunicazioni e Trasporti, di concerto con il Ministro degli Affari Esteri;

DECRETA:

Art. 1

Piena approvazione e ratifica è data ai sottoelencati documenti firmati dal Plenipotenziario del Governo Somalo, durante il Congresso Postale Universale a Vienna, il 10 Luglio 1964:

1. Costituzione dell'Unione Postale Universale e Protocollo finale;
2. Regolamento Generale dell'Unione Postale Universale e Protocollo finale;
3. Convenzione Postale Universale, Protocollo finale e Regolamento di esecuzione alla Convenzione e Protocollo finale;
4. Accordo concernente le lettere e le scatolette con valori dichiarato, Protocollo finale e Regolamento di esecuzione all'accordo e Protocollo finale;
5. Accordo concernente i pacchi postali, Protocollo finale e Regolamento di esecuzione all'accordo e Protocollo finale.

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti sarà responsabile dell'attuazione delle norme contenute nei summenzionati documenti.

Art. 2

Il Testo Ufficiale dei predetti strumenti firmati al Congresso Postale Universale di Vienna il 10 Luglio 1964, e depositato presso l'Ufficio del Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 22 Febbraio 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti
HARED FARAH NUR

Il Ministro per gli Affari Esteri
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
No. 44 of February 22, 1968.

Ratification of the General Regulation of the Universal Postal Union.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Articles 67 and 75 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962, relating to the Organization of the Government and subsequent amendments thereto;

HAVING SEEN the Constitution and General Regulation of the Universal Postal Union, the Convention and Detailed Regulations of the Universal Postal Union, the Agreement and Detailed Regulations concerning Insured Letters and Boxes and Parcels, signed by the Somali Government at Vienna on 10 July 1964;

CONSIDERING that the ratification of the above-mentioned Instruments, signed at the Universal Postal Congress in Vienna, 10 July 1964, will not require any modification to the Laws at present in force and to the budget of the State, because all the expenses concerning the Universal Postal Union (UPU) are provided for in the current budget of the Ministry of Communications and Transport;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Communications and Transport jointly with the Minister of Foreign Affairs;

DECREES:

Art. 1

The following Instruments of the Universal Postal Union, signed by the Plenipotentiary of the Somali Government at the time of the Universal Postal Congress in Vienna, 10 July 1964, are hereby approved and ratified:

1. Constitution of the Universal Postal Union and final Protocol;
2. General Regulation of the Universal Postal Union and final Protocol;
3. Universal Postal Convention, Final Protocol and detailed regulations for implementing the Universal Postal Convention and Final Protocol thereto;
4. Agreement concerning insured letters and boxes, Final Protocol and detailed regulations for implementing the agreement and Final Protocol thereto;
5. Agreement concerning postal parcels, Final Protocol and detailed regulations for implementing the agreement and Final Protocol thereto.

The Minister of Communications and Transport shall be responsible for the implementation of the provisions contained in the Instruments above referred to.

Art. 2

The Official text of the above mentioned instruments, signed at the Universal Postal Congress in Vienna on July 10, 1964, is deposited in the Office of Official Bulletin.

Mogadiscio, February 22, 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti
HARED FARAH NUR

Il Ministro per gli Affari Esteri
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

No. 45 of February 6, 1968.

Somali Embassy, London (England).

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution;

HAVING SEEN Ordinance No. 8 of 15 March, 1954;

HAVING SEEN Law No. 7, of 15 March 1962, Organisation of State Civil Service and subsequent amendments thereof;

HAVING SEEN Law No. 14 of June 3, 1962, Organisation of the Government and subsequent amendments thereof;

HAVING SEEN the Presidential Decree No. 14 of 20-3-1965, Regulations for the organisation and institution of the Civil Service of the Foreign Ministry and subsequent amendments thereof;

HAVING SEEN the Presidential Decree No. 6-1-47-2228 of June 7th, 1967, Economic treatment for the Diplomatic and Consular staff serving abroad. Daily Allowance.

DECREES:

That the Somali Embassy in London (England) be considered as an «A» Category Mission along with Permanent Mission to the UNO, and the Embassies in Washington and Paris.

Mogadishu, February 6th, 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Prime Minister and Foreign Minister
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Minister of Finance
HAJI FARAH ALI OMAR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

No. 46 of February 6, 1968.

Somali Embassy, Nairobi (Kenya).

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution;

HAVING SEEN Ordinance No. 8 of 15 March, 1954;

HAVING SEEN Law No. 7, of March 15, 1962, Organisation of State Civil Service and subsequent thereof;

HAVING SEEN Law No. 14 of June 3, 1962, Organisation of the Government and subsequent amendments thereof;

HAVING SEEN the Presidential Decree No. 14 of March 20th, 1965, Regulations for the organisation and institution of the Civil Service of the Foreign Ministry and subsequent amendments thereof;

HAVING SEEN the Presidential Decree No. 6-1-41-2228 of June 7th, 1967, Economic treatment for the Diplomatic and Consular staff serving abroad. Daily Allowance.

DECREES:

That the Somali Embassy Nairobi (Kenya) be considered as a «C» Category Mission along with Khartoum (Sudan) and Dar-Ss-Salam (Tanzania) Embassies.

Mogadishu, February 6th, 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Prime Minister and Foreign Minister

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Minister of Finance

HAJI FARAH ALI OMAR

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

22 Gennaio 1968, n. 47.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Osman Hagi Ahmed Ali

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 14 Agosto 1960, presentata dal Sig. Osman Hagi Ahmed Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Chisimaio;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Distretto di Chisimaio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 3 del 1° Marzo 1964;

CONSIDERATO che il progetto concernente la costruzione di uno stabile in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 11 Marzo 1964;

VISTA la bolletta n. 19576 in data 8-2-1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Osman Hagi Ahmed Ali ha pagato la somma di Shs. So. 1.146, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 2.280, è stata consegnata al Sig. Osman Hagi Ahmed Ali, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 17 Marzo 1964;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Osman Hagi Ahmed Ali l'area di terreno demaniale di mq. 2.280, sito in Chisimaio — Ovets dell'abitazione del Commissario, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 22 Gennaio 1968 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Osman Hagi Ahmed Ali.

Mogadiscio, li 22 Gennaio 1968.

p. IL MINISTRO
Hagi Mussa Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.

Mogadiscio, li 10 Febbraio 1968.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:
MOHAME HAGI OSMAN

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

22 Gennaio 1968, n. 48.

Concessione di area di terreno demaniale a favore della Signora Auroa Farah Giumale.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge
3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 9-2-1961, presentata dalla Signora Auroa Farah Giumale intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 5 del 25 Maggio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 272° seduta del 15 Luglio 1961;

VISTA la boiletta n. 8141 in data 19-11-1961, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Signora Auroa Farah Giumale ha pagato la somma di Shs. So. 288, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 144, è stata consegnata alla Signora Auroa Farah Giumale, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 17 Ottobre 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio alla Signora Auroa Farah Giumale l'area di terreno demaniale di mq. 144, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 22 Gennaio 1968 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessata Signora Auroa Farah Giumale.

Mogadiscio, li 22 Gennaio 1968.

p. IL MINISTRO
Hagi Mussa Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 19.
Mogadiscio, li 10 Febbraio 1968.
Il Sostituto Magistrato ai Conti:
Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

REGIONE DELL'ALTO GIUBA

Distretto di Baidoa

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 23-5-1967, il Sig. Abdullahi Ibrahim Carsce ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno della superficie di mq. 716, sito in Baidoa nella zona Ospedale, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Baidoa, li 30 Maggio 1967.

(45)

Il Commissario Distrettuale
Abnur Ali Mohamed

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

Il Giudice Regionale del Benadir;

LETTA l'istanza che precede, ritenuto l'attendibilità dei fatti ivi esposti anche in considerazione a quanto comunicato dal Banco del Credito Somalo di Mogadiscio con nota in data 19-2-1968;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'Art. 27 Decreto Legislativo 9 Settembre 1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno circolare N. 41614 di Sh. So. 5.700 (cinquemilasettecento), rilasciato dal Banco del Credito Somalo di Mogadiscio, intestato a Iusuf Ali Auale;

AUTORIZZA l'istituto emittente a rilasciare il duplicato dell'assegno in questione a Iusuf Ali Auale dopo trascorso un termine di giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala purchè nel frattempo non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a Iusuf Ali Auale personalmente, o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura scritta;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notifica del presente decreto al Banco del Credito Somalo di Mogadiscio, il quale lo terrà affisso per la durata di giorni trenta nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 25 Febbraio 1968.

IL GIUDICE REGIONALE

Mario Esposito

IL CANCELLIERE

Hussen Aden